

**硕士研究生招生考试（初试）业务课考试大纲**

 **考试科目：翻译基础（英语） 科目代码： 357**

1. **参考书目 （所列参考书目仅供参考，非考试科目指定用书）**

1. 《商务英语翻译教程笔译》 北京：中国水利水电出版社, 2010，耿静先主编

2. 《大学英语文化翻译教程 》北京：外语教学与研究出版社, 2014，陈毅平，秦学信主编

3 《中国日报》（*China Daily*）英文版

1. **考试形式**
2. **试卷满分：** 150分
3. **考试时间**： 180 分钟

3. **答题方式**：闭卷、笔试

1. **考查范围**

**1. 目标要求**

《翻译基础（英语）》是全日制翻译硕士专业学位研究生入学考试的基础课考试科目，目的是考察考生的英汉互译实践能力是否达到进入MIT学习阶段的水平。要求：

1. 具备一定中外文化，以及政治、经济、法律等方面的背景知识。
2. 具备扎实的英汉两种语言的基本功。
3. 具备较强的英汉/汉英转换能力。

考试的范围包括MTI考生入学应具备的英语词汇量、语法知识以及英汉两种语言转换的基本技能。本考试包括二个部分：短语翻译、英译汉（1000字左右），汉译英（800字左右）。总分150分。

**2. 考查范围**

 **（1）短语翻译**

 要求考生准确翻译中英文术语、专有名词或词条。术语、专有名词或词条的范围包括政治、经济、历史、文化、教育、时事、科学技术等多方面内容。

**（2）英汉互译**

 要求应试者具备英汉互译的基本技巧和能力；初步了解中国和英语国家的社会、文化等背景知识；译文忠实原文，无明显误译、漏译；译文通顺，用词正确、表达基本无误；译文无明显语法错误。

**(3) 题型**各部分内容如下：

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 序号 | 题型 | 内容 |
| 1 | 短语英汉互译 | 英译汉 |
| 汉译英 |
| 2 | 篇章英汉互译 | 英译汉 |
| 汉译英 |